

2023年10月6日

荷主各位

マースク AS  
オーシャンプロダクト苫小牧港ゲート閉鎖に伴うフリータイム取り扱いに関するご案内

拝啓 貴社益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。  
平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、苫小牧港コンテナターミナルにおきましては、強風の影響で10月6日（金）のゲート操業が終日中止となる見込みです。弊社におきましては同日のフリータイム取り扱いに関して、下記のとおり特別規則を適用いたしますので、ご案内申し上げます。

本件に関してご不明な点等につきましては、弊社カスタマーエクスペリエンス部までお問い合わせ下さい。

敬具

## 記

- 苫小牧港につきまして、10月6日（金）を輸出入デマレッジおよびディテンションのフリータイムの計算から除外させていただきます。
- 既にフリータイムが切れた後のデマレッジ・ディテンション料金の計算からは除外されませんので、ご留意ください。

以上

6 October 2023

### Special exemptions for free time count at Tomakomai port

Dear valued customers,

We would like hereby to announce that the gate operation at the container terminal of Tomakomai port would be suspended due to strong wind for a whole day on 6<sup>th</sup> of October. In view of the situation, we are to set special exemption rules for free time count.

- For the port of Tomakomai, we would exempt 6<sup>th</sup> of October from the count of export and import free time for both demurrage and detention.
- Exemption is not applicable to calculation of demurrage and detention charges after free time expiration.

Should you have questions or require any assistance with this information, please contact our customer experience department.